

*ATTENTION*

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact Church Office: 626-449-1523*

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակիներու  
թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship  
hour for happy or otherwise  
solemn occasions. Please contact church office.  
Today's Fellowship is sponsored by

**Hadjin Compatriotic Union Committee**

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-4:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

**www.saintgregoryarmenianchurch.com**

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 4:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուք

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings                                    Հարսանիքներ
- Baptism                                      Կնունքներ
- Birthdays                                    Տարեդարձներ
- Anniversaries                              Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion    Եալլն

**For more information, please call**

**Vahe Charkhutian 562-715-8730**

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

**Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730**



***St. Gregory The Illuminator Arm. Apotolic Church***  
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan S. Սարգիս Ա. Քհնկ. Փերոյեան

*Sunday Bulletin*

Կիրակի, Հոկտեմբեր 15, 2017  
Սուրբ Պատարագ կ.ա. 10:30ից

Sunday, October 15, 2017  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites  
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us  
for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Howard Emirhanian	(909) 596-1010
Ladies Society	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepien School	Office	(626) 578-1343
Hovsepien School	Chair Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730

### HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the narthex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

### ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելու համար Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրիոյ օգնութեան շարժումին, կողով մը զետեղուած է եկեղեցւոյ գաւիթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, թող հաճին իրենց նուիրատութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի ղրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միւս ծուխերու նուիրատութիւնները:

### Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցւոյ մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Ար. Աւետարանը: Հոգեւոր Հովիւ

### Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

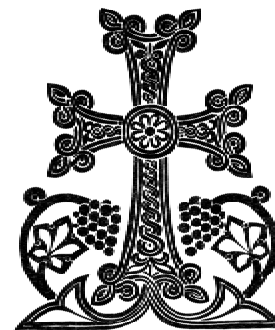
## Մարկոսի Աւետարանէն (Mark) 12: 35-44

Եւ սորվեցնելով՝ ան իր ուսուցման ընթացքին կ'ըսէր. «Զգո՛ւշ եղէք այդ դպիրներէն, որ կ'ուզեն արքայազնի զարնող զգեստներով շրջիլ, հրապարակներու մէջ յարգանքի ողջուններ փնտռել, ժողովարաններու մէջ՝ առաջին աթոռները եւ ընթրիքներու ատեն՝ գլխաւոր տեղերը: Անոնք կ'ուտեն այրիներուն տունն ու տեղը, ցուցադրաբար կ'երկնցնեն աղօթքները, որպէսզի ատելի խիստ դատաստան ընդունին»:

Յիսուս կեցած էր գանձանակին դիմացը. կը դիտէր թէ ինչպէս ժողովուրդը պղնձադրամ կը նետէր գանձանակին մէջ: Եւ շատ մեծահարուստներ շատ բան ձգեցին: Այրի կին մը եկաւ եւ երկու լումայ ձգեց, այսինքն՝ դրուշ մը: Եւ Յիսուս իրեն կանչելով իր աշակերտները՝ ըսաւ անոնց. «Ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ այդ չքաւոր այրին ատելի շատ ձգեց, քան որ ամէնքն ալ իրենց ատելորդէն ձգեցին, իսկ ան՝ իր չքաւորութենէն՝ ձգեց այն ամէնը ինչ որ ունէր, իր ապրուստը՝ եղածին չափ»:

In his teaching Jesus also said, “Watch out for the experts in the law. They like walking around in long robes and elaborate greetings in the marketplaces, and the best seats in the synagogues and the places of honor at banquets. They devour widows’ property, and as a show make long prayers. These men will receive a more severe punishment.”

Then he sat down opposite the offering box, and watched the crowd putting coins into it. Many rich people were throwing in large amounts. And a poor widow came and put in two small copper coins, worth less than a penny. He called his disciples and said to them, “I tell you the truth, this poor widow has put more into the offering box than all the others. For they all gave out of their wealth. But she, out of her poverty, put in what she had to live on, everything she had.”



***Galatians (ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐԻՆ) 2:1-10***

Then after fourteen years I went up again to Jerusalem with Barnabas, taking Titus along with me. I went up in response to a revelation. Then I laid before them (though only in a private meeting with the acknowledged leaders) the gospel that I proclaim among the Gentiles, in order to make sure that I was not running, or had not run, in vain. But even Titus, who was with me, was not compelled to be circumcised, though he was a Greek. But because of false believers secretly brought in, who slipped in to spy on the freedom we have in Christ Jesus, so that they might enslave us ----- we did not submit to them even for a moment, so that the truth of the gospel might always remain with you. And from those who were supposed to be acknowledged leaders (what they actually were makes no difference to me; God shows no partiality) - those leaders contributed nothing to me. On the contrary, when they saw that I had been entrusted with the gospel for the uncircumcised, just as Peter had been entrusted with the gospel for the circumcised (for he who worked through Peter making him an apostle to the circumcised also worked through me in sending me to the Gentiles), and when James and Cephas and John, who were acknowledged pillars, recognized the grace that had been given to me, they gave to Barnabas and me the right hand of fellowship, agreeing that we should go to the Gentiles and they to the circumcised. They asked only one thing, that we remember the poor, which was actually what I was eager to do.

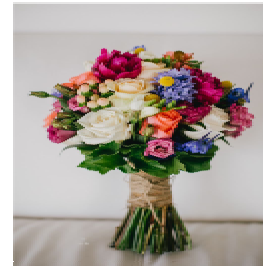
Յետոյ, տասնչորս տարի ետք, դարձեալ բարձրացայ Երուսաղէմ՝ Բարնաբասի հետ, Տիտոսն ալ միասին առնելով: Բարձրացած էի յայտնութեամբ, եւ անոնց ներկայացուցի այն աւետարանը՝ որ հեթանոսներուն մէջ կը քարոզեմ. բայց առանձին անոնց՝ որ երեւելիներ էին, որպէսզի ընդունայն չվազեմ կամ վազած չըլլամ: Բայց ո՛չ իսկ ինծի հետ եղող Տիտոսը, որ Յոյն էր, հարկադրուեցաւ թլփատուիլ՝ զաղտնի ներս բերուած սուտ եղբայրներուն պատճառով, որոնք ներս սպրդած էին՝ լրտեսելու համար Քրիստոս Յիսուսով մեր ունեցած ազատութիւնը, որպէսզի ստրուկ ընեն մեզ. անոնց տեղի չտուինք՝ նոյնիսկ քիչ մը ատեն՝ ենթարկուելով, որպէսզի աւետարանին ճշմարտութիւնը ձեր մէջ մնայ: Իսկ անոնք որ կը կարծուէին բա՛ն մը ըլլալ - ինչ որ էին՝ ատիկա ինծի հարց չէ, քանի որ Աստուած մարդոց աշատութիւն չըներ -, այնպէս կարծուածները աւելի ոչինչ հաղորդեցին ինծի. հապա՛ ընդհակառակը, երբ տեսան թէ՛ անթլփատներուն աւետարանը ինծի վստահուած է, ինչպէս Պետրոսի ալ թլփատուածներունը, (որովհետեւ ա՛ն որ ներգործեց Պետրոսի մէջ՝ թլփատուածներուն առաքելութեան համար, նոյնպէս ներգործեց իմ մէջս՝ հեթանոսներուն հանդէպ,) ու երբ Յակոբոս, Կեփաս եւ Յովհաննէս, որոնք սիւներ կարծուած էին, գիտակցեցան ինծի տրուած շնորհքին, իրենց աջ ձեռքը տուին ինծի ու Բարնաբասի իբր նշան հաղորդակցութեան, որպէսզի մենք քարոզենք հեթանոսներուն, իսկ իրենք՝ թլփատուածներուն: Միայն թէ կուզէին որ աղքատները յիշենք, ինչ որ ես ալ փութացի ընել:

**AVAILABLE FOR SPONSORSHIP**

*If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:*

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

**Today's bulletin is sponsored by Kuyumjian & Panosian Families in memory of their mother, Takuhi Siranush Kuyumjian**



**St. Gregory Membership**

New and Continuing Members

We would like to thank all current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2017. Please be reminded that to vote at the next annual Parish Assembly Meeting in February 2018, your dues of \$100 must be paid in the 2017 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the Annual Assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

**To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com)**



# DIVINE LITURGY: 101

A Step by Step Explanation of the Divine Liturgy (Badarak) as It's Taking Place



10:30 AM-12:00 PM

2nd Floor Balcony

Last Sunday of Every Month

*Presented by*

St. Gregory Armenian Church &  
Sub-Deacon Aleksan Giragosian

Free and Open to the Public

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ  
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
 Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members If you are interested,  
 please see Elise Tashjian, the Choir Director**

### **ANNOUNCEMENT**

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

**Please turn off your cell phone  
 when entering the church.**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ  
 Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
 կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ

#### **Requiem Services**

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

### **Remember The Church In Your Will**

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue of the Bulletin**

### **Requiem**

- Hadjin Compatriotic Union Committee is requesting a requiem service on the occasion of the 97th anniversary of The Battle of Hadjin for **the Martyrs of the Battle of Hadjin and specially Deramayr Agouline Tatoulian, Hrant Shkerdemian, Yervant Yetenekian and Dr. Nabil Gettas, Marderos Iskenderian, Norig Satamian, Vicky Bedrosian, Edward & Never Tatoulian, Dr. Nazeli Charchian, Barouyr, Hratch & Varoujan Kradjian, Hratch & Araxie Krajian, Yeprem, Zarouhi & Zakar Chavdarian, Sebouh & Alice Gertmenian, Garabed & Mary Tchobanian, Stepan, Avedis & Dr. Janet Chavdarian, Mesrob Keoshkerian, Vartkes Mankerian, Varoujan Pchdigian, Ghazaros, Serpouhie, Ojen & Toros Jerejian, Mihran, Yeprem, Manoug & Aghavni Satamian, Oksen & Ovsanna Satamian, Haigaz, Arshagouhie, Varoujan, & Seta Jerian, Aram, Verjin & Pierre Satamian, Nouritza & Levon Arabajian.**
- Requiem service in memory of **Zohrab Manoukian** on the occasion of 12th year of his passing is requested by Anoush, Taniel & Rita Manoukian.
- Requiem service in memory of **Setrag, Nazar, Araham, Samuel & Goulvart Cholakian & Mary Krikorian** is requested by Vako Cholakian.
- Requiem service in memory of **Kaloust, Mariam, Hagop & Hovhanes Dakessian** is requested by George & Vartouhi Keoshkerian.
- Requiem service in memory of **Kevork & Sirvart Ohanian, Araham Sevajian & Levon Ohanian** is requested by Arto & Araxie Sevajian.
- Requiem service in memory of **Hagop & Azadouhie Sinanian, Hagop Sinanian, Hagop & Iskouhie Svajian** is requested by Garbis & Araxie Sevajian.
- Requiem service in memory of **Mary Aharonian** on the occasion of 40th day of her passing is requested by Paylag Aharonian, Ara & Diana Aharonian, Chahe & Arpy Ghanimian, Tamar Ghanimian, Andre & Rita Saroukhanian, Zohrab & Karine Ghanimian, Shiraz Ghanimian, Alex Aharonian, Avo & Armig Markarian, Khatchig & Rosemary Janoyan, Haroutioun Ayejian, Maro Yessayan

**UPCOMING EVENTS AT  
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA**

- **Wednesday-October 18, 2017** – Ladies’ Society Luncheon.
- **Wednesday–November 1, 2017** - Friendship Club Luncheon
- **Friday–November 3, 2017** - Family First Friday, St. Gregory’s Got Talent.
- **Sunday–November 12, 2017** - Vicky Parian Book Presentation.
- **Sunday–December 24, 2017** - Christmas Eve Candlelight Service.
- **Monday–January 1, 2018** - New Years Day Rose Parade float viewing and breakfast.
- **Friday–February 4, 2018** - Super Bowl Party.
- **Friday–February 9, 2018** - Family First Friday, Family Valentine’s Celebration.
- **Sunday-March 11, 2018** – Fr. Sarkis’ 20th Anniversary Of Ordination celebration
- **Saturday–April 28, 2018** - 10<sup>th</sup> Anniversary Sanctuary consecration celebration banquet.

**WE WELCOME ALL VOLUNTEERS FOR  
THE ABOVE EVENTS, PLEASE CONTACT  
DN. VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

**Հոգեհանգիստ**

• Հաճնոյ Հերոսամարտի 97րդ տարեդարձին առիթով, Հաճնոյ Հայրենակցական Միութեան Վարչութիւնը Հոգեհանգստեան Պաշտօն կը խնդրէ իր հանգուցեալ հայրենակիցներուն հոգիներուն համար, յատկապէս՝ Տիրամար Ակիւլինէ Թաթուլեան, Հրանդ Ծիրտմեան, Երուանդ Եթէնքեան, Տօթ. Նապիլ Կէթաս, Մարտիրոս Իսգէնտերեան, Նորիկ Սաթամեան, Վիքի Պետրոսեան, Էտուարտ եւ Նուէր Թաթուլեան, Տօթ. Նազելի Զէրչեան, Պարոյր, Հրաչ եւ Վարուժան Գրաճեան, Հրաչ եւ Արաքսի Գրաճեան, Եփրեմ, Զարուհի եւ Զարար Զատարեան, Սեպուհ եւ Ալիս Կէրթմենեան, Կարապետ եւ Մարի Զոպանեան, Ստեփան, Աւետիս եւ Տօթ. Ժանէթ Զատարեան, Մետրոպ Բէօշքերեան, Վարդգէս Մանկրեան, Վարուժան Պշտիկեան, Ղազարոս, Սրբուհի, Օժեն, եւ Թորոս Ծերէճեաններ, Միրան, Եփրեմ, Մանուկ եւ Աղանի Սաթամեաններու, Օգսէն եւ Ովսաննա Սաթամեաններ, Հակագ, Արշակունի, Վարուժան եւ Սեթա Ծրրեաններ, Արամ, Վերժին եւ Փիւր Սաթամեաններ, Նուրիցա եւ Լեւոն Արապաճեան:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Զոհրապ Մանուկեանի մահուան 12րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Անուշ, Դաիլ եւ Ռիթա Մանուկեաններ:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սեդրակ, Նազար, Աբրահամ, Սամուէլ եւ Կուլվարդ Զօլաքեաններուն եւ Մարի Գրիգորեանի հոգիներուն համար: Խնդրողն է՝ Վագօ Զօլաքեան:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Գալուստ, Մարիամ, Յակոբ եւ Յովհաննէս Տագէսեաններու հոգիներուն համար: Խնդրողն է՝ Ծորճ եւ Վարդուհի Քօշկերեան:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Գէորգ եւ Սիրվարդ Օհանեաններու, Աբրահամ Սվաճեանի եւ Լեւոն Օհանեանի հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Արթօ եւ Արաքի Սվաճեան:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Յակոբ եւ Ազատուհի Սինանեանի եւ Յակոբ Սինանեանի եւ Յակոբ եւ Իսկունի Սվաճեաններու հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Կարպիս եւ Արաքսի Սվաճեան:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարի Ահարոնեանի մահուան քառասունըփն առիթով: Խնդրողներն են՝ Փայլակ Ահարոնեան, Արա եւ Տիանա Ահարոնեան, Ծահէ եւ Արփի Կանիմեան, Անորէ եւ Ռիթա Սարուխանեան, Զոհրապ եւ Կարինէ Կանիմեան, Ծիրագ Կանիմեան, Ալէքս Ահարոնեան, Աւօ եւ Արմիկ Մարգարեան, Խաչիկ եւ Ռօզմէրի Ժանոյեան, Յարութիւն Աիճեան, Մարո Եսայան:

ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN CHURCH OF, PASADENA  
LADIES SOCIETY

Invites you to attend its  
AUTUMN LUNCHEON & MEETING

Wednesday, October 18, 2017  
at 12:00 Noon Geragos Hall

Program:  
The Hovsepien School Dancers and Singers

Patille Albarian, Dance Teacher  
Elvira Simonian, Music Teacher

The program is sponsored by: Marguerite Hougasian

Sponsors: Shake Balekjian  
Lisa Meymarian

Silva Hilalian  
Aida Sethian

**RSVP IS A MUST**

Donation \$15.00

Anahid Bedian (323) 255-4292

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

ՍԲ. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻԶ ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ  
ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
Կազմակերպուած է

ԱՄՍԱԿԱՆ ԾԱԾ ԵՒ ԱՆԴԱՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ  
Զորեքշաբթի, Հոկտեմբեր 18, 2017 Ժամը 12:00-ին  
Կիրակոս Արամ

Մուտքի նուէր՝ \$15.00

Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել վերոյիշեալ թիւերուն:



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Tel: 626-449-1523 - Fax: 626-449-7039

Email: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com)

St. Gregory Armenian Orthodox Bookstore  
Presents

**MEMOIRS OF VICTORIA PARIAN**

A Book signing & Presentation Event for the Newly-  
Released Publication,

*The Girl from Jerusalem*



These are the memories of Victoria Parian as she grows up in Jerusalem and suddenly finds herself and her family uprooted as refugees. She gets married, has children and becomes a US citizen, but once again finds herself a refugee as an expatriate living overseas. She encounters two wars between Pakistan and India and experiences the Iranian Revolution; catching the last Pan Am flight out of Tehran to new life in California.



Introduction of the Book

By

**Professor OSHEEN KESHISHIAN**

Publisher of The Armenian Observer Weekly

On Sunday November 12, 2017 @ 12:30 p.m.  
Immediately after Badarak  
2215 E. Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

Light reception provided  
Compliments of St. Gregory Arm. Church  
Ladies Society

**Free Admission**





Please Join us for Worship  
On  
Sunday, November 5, 2017

*Guest Celbrant & Homilist*  
*His Grace Bishop Vasken Mirazakhanian,*  
*Primate of the Diocese of Georgia*

Vasken Surpazan will be visiting Southern California as part of the entourage of His Holiness Karekin II, in celebration of the 90th Anniversary of the Establishment of the Western Diocese of the Armenian Church

Սիրելի Հաւատացեալներ

Միացէք մեզի, Կիրակի, Նոյեմբեր 5, 2017 Այդ օրը Ս. եւ Անմահ Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ հոգեւոր պատգամ պիտի փոխանցէ հաւատացեալ մեր ժողովուրդին

Վրաստանի Առաջնորդ՝ Գերշ. Տէր Վազգէն Եպիսկոպոս Միրազախանեան

Սրբազան հայրը պիտի գտնուի հարաւային Քալիֆորնիա մաս կազմելով Ամենայն Հայոց Տ.Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսի շգախումբին Թեմիս հիմնադրութեան 90րդ ամեակին առիթով

## ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Եկեղեցի, Փասադինա

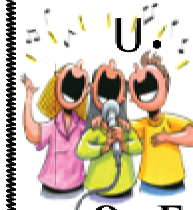


**FAMILY FIRST FRIDAY**



Ընտանեկան Առաջին Ուրբաթ Օր

## ST. GREGORY'S GOT TALENT



Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցիի Թագնուած Տաղանդները



On Friday November 3, 2017 at 7:00p.m

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Please join us and enjoy St. Gregory's Talented youth presenting songs, music, recital, comedy & more. Միացէք մեզի վայելելու Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցիի Թագնուած Տաղանդները՝ երգի, արտասանութեան, երգիծաբանութեան, նուազ եւայլն:

If you or any family member have a specific artistic talent and would like to join our other talented team members, please call Vahe at 562-715-8730 or Vera (church office) at 626-449-1523, no later than Monday October 23, 2017

Light dinner will be served

Donation \$20 - Kids under 12 \$12





**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic  
Church of Pasadena**

**Armenian Saturday School**



**Opens its doors for 2017-18 academic year  
Registration August 19, 2017, Saturday from 10-11:30 am  
First day of school August 26, 2017, 10 am**

- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan  
[Ndaduryan@agbumhs.org](mailto:Ndaduryan@agbumhs.org)  
(626) 683 7211**

**St. Gregory Sunday School  
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.  
Ages 4 - High School Are Welcome  
Register every Sunday 10:45a.m. Dunaians Hall  
For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցույ  
Կիրակնօրեայ Վարժարան  
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ  
Արձանագրութիւն ամէն Կիրակի ժամը 10:45-ին  
Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ շխտորի»  
Առակաց 22:6**



## PLEASE REMEMBER

**The church** should be acknowledged as the house of God and a place of worship. Kindly respect God and your fellow worshippers by remaining prayerful in the sanctuary during services. It is not a place for socializing. Therefore, heads turned to look for friends, conversation with one another and similar distractions are poor manners in church.

**It is not proper** to chew gum, cross legs, stretch or place arms across the pews, lean against the walls and/or dress too casually. Always turn off your cellphone.

**Men,** it is not proper to wear a hat, shorts, or slippers in church.

**Women,** it is not proper to wear short skirts, sleeveless tops and/or tights.

**During services,** the faithful should remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for families who have requested requiem service for their loved ones.

**Lighting candles** in front of the Holy icons is a beautiful devotional custom of the Armenian Church. As you light the candles, make the sign of the cross, say a short prayer for your loved ones, and then take your place for the service. The candles are located on the table in the vestibule. It is customary to make a donation for the candles.

## CHURCH MANNERS

### ENTRANCE

We welcome you to your spiritual home. When you arrive at church, we thank you for entering reverently, solemnly and respectfully, always making the sign of the cross.

### WHEN YOU TAKE YOUR PLACE...

bow your head slightly, make the sign of the cross, and silently say the Lord's Prayer. You are now ready to participate in the service.

### STANDING AND SITTING

We suggest you follow our user-friendly blue light sign on the right side of the altar. When the blue light is on, kindly stand. When the light is off, it will be time to be seated.

### THE KISS OF PEACE

When the greeting reaches you, simply place your right hand on your heart, then reach your head over the right and then over the left shoulder of the person you wish to greet. The greeter will say "Kristos ee mech mer haydnesav" The receiver will respond "Ornyal eh Haydnutyoonn Kristosi.

### TAKING THE HOLY COMMUNION

To receive Holy communion in the church, the faithful must be baptized. Before taking Holy communion make the sign of the cross and say "Megha Asdoods" (I have sinned before God)

### WHEN THE SERVICE IS OVER

Worshippers are encouraged to proceed to the altar to kiss the Gospel and receive a blessing. Kindly visit with friends only after you exit the sanctuary.

### "MAS"

At the end of the Divine Liturgy, the "MAS" or Holy Bread is distributed to the members of the congregation who have not taken communion. When you take your "Mas" you kiss it and eat it. It is customary to take some home to those members of the family who were unable to attend services.